

## CURRICULUM VITAE

Eugenia Afinoguénova  
Professor of Spanish Language and Culture  
Department of Languages, Literatures, and Cultures  
Marquette University  
Milwaukee, WI 53201-1881  
Email: eugenia.afinoguenova@marquette.edu  
tel. (414) 288-6715  
cell (414)630-7507

### SPECIAL FIELDS:

Cultural Studies  
Mobilities, Tourism, and Leisure Studies  
Museum Studies  
Film Studies  
Food Studies  
Digital Scholarship, with an emphasis on Geospatial Humanities

### EDUCATION:

1994-1999 Georgetown University; Washington, DC  
1988-1994 Institute of World Literature; Moscow, Russia  
1982-1988 Moscow Lomonosov State University; Moscow, Russia

### DEGREES:

1999 Ph.D. in Spanish Peninsular Literature and Cultural Studies, Georgetown University. Dissertation (“with distinction”): “La muerte del hombre y el nacimiento del idiota: el sujeto problemático en la filosofía, la literatura y el arte españoles de los años sesenta a ochenta.” (Dissertation adviser Alejandro Yarza)  
1988 Equivalent in M.A. in Spanish and Spanish Literature  
Moscow Lomonosov State University

### ACADEMIC/ADMINISTRATIVE EXPERIENCE:

2019- Chair, Department of Languages, Literatures, and Cultures. Marquette University  
2015- Professor of Spanish, Marquette University  
2009-2015 Associate Professor of Spanish, Marquette University  
Spring 2010 Visiting Associate Professor, University of Wisconsin-Madison  
1999-2009 Assistant Professor of Spanish, Marquette University  
2005-2007 Resident Director, Marquette University Study Center in Madrid  
2003 Visiting Professor, University of California-Los Angeles  
1998-1999 Visiting Lecturer, Emory University  
1995-1998 Lecturer, Georgetown University

## I. PUBLICATIONS

### A. BOOKS

#### In Print:

*The Prado: Spanish Culture and Leisure, 1819-1939*. Revised paperback edition. College Park, PA: Penn State University Press, 2021, 295 p., 50 b/w illustrations, 6 maps.

Coeditor of a guest-edited volume: Pierre Géal, Eugenia Afinoguénova (eds.) número 45 “Peinture, identité nationale et style international en Europe autour de 1900” de la revue *ILCEA (Revue de l'Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie)*, 2021.

Multi-authored: Del Rey Reguillo, Antonia, coord., with Eugenia Afinoguénova, Jorge Nieto Ferrando, Annabel Martín, Rosanna Mestre, Sebastián Sánchez, *La huella del turismo en un siglo de cine español (1916-2015)*. Madrid: Editorial Síntesis, 2021.

Multi-authored: Del Rey Reguillo, Antonia, coord., with Eugenia Afinoguénova, Jorge Nieto Ferrando, Annabel Martín, Rosanna Mestre, *Antología del cine turístico español (1916-2015)*, ebook. Madrid: Editorial Síntesis, 2020.

*The Prado: Spanish Culture and Leisure, 1819-1939*. College Park, PA: Penn State University Press, 2018, 295 p., 50 b/w illustrations, 6 maps.

- \* Winner of the 2019 Eleanor Tufts Award from the American Society for Hispanic Art Historical Studies for best book in English on Spanish and Portuguese art and architecture
- \* A 2018 *Choice* Outstanding Academic Title
- \* Editor's Pick, *EuropeNow*, February 2018, Reviewed by Louie Dean Valencia-García, <https://www.europenowjournal.org/2018/01/31/february-2018/>
- \* Selected by the Association of University Presses of America for their 2018 Book, Jacket, & Journal Show at the AUPresses New York City office, in the category of “illustrated scholarly monograph”. The Committee Received 258 books and selected 49. <http://www.aupresses.org/events-a-conferences/book-jacket-and-journal-show/2018-show-information/2018-selected-entries>

#### Reviewed:

- \* A. Verplaetse, *Choice* 55-3456 N°3450, June 2018, \*\*\* Highly Recommended.
- \* Michaela Giebelhausen, *Hispanic Research Journal* 19 (5) 2018, 543-545.
- \* Jesús Pedro Lorente, *Artigrama: Revista del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza* 33, 2018, 484-487.
- \* Adrian Shubert, *The Journal of Modern History* 90 (4) 2018, 964-965.
- \* Clinton D. Young, *Bulletin for Spanish and Portuguese Historical Studies* 43 (1) 2018, 21.
- \* Lou Charnon-Deutsch, *Journal of Spanish Cultural Studies*, 20 (3) 2019, 301-303.
- \* William Keyse Rudolph, *Journal of Tourism History* 11 (1) 2019, 91-92.
- \* Vitaliy Ananiev, *Ab Imperio*, vol. 2019 (1) 2019, 388-394.
- \* Pierre Géal, *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine* 23, automne 2019, inline.
- \* Daniel Frost, *Bulletin of Spanish Studies* XCVI (2) 2019, 655-656.
- \* Miguel Cabañas Bravo, *Archivo español de arte* 93 (370) 2020, 176-177.

#### Translated:

- \* (Spanish) *El Prado: la cultura y el ocio, 1819-1930*. Trad. Pablo Veyrat. Madrid: Cátedra, 2019, prólogo de Javier Portús.
- \* (Russian) *Прадо: музей, бульвар и карнавал, 1819-1920*. Trans. Natalia Nosenko and Eugenia Afinoguénova. Moscow: А.Д.Варфоломеев, 2019.

Coeditor of a guest-edited volume: Afinoguénova, Eugenia, Samuel Amago and Kathryn Everly, *Vademecum del cine iberoamericano: Métodos y teorías*. An inaugural issue of a new series *Vademecum de Hispanófila*. *Hispanófila* 177 (Spring), 2016, 339 p.

Coeditor: Afinoguénova, Eugenia, and Jaume Martí-Olivella (eds.) *Spain is (Still) Different: Tourism and Discourse in Spanish Identity*. Lanham, Md.: Lexington Books, a division of Rowman and Littlefield, 2008, 290 p.

Reviewed:

- \* Jorge Pérez. *Revista canadiense de estudios hispánicos* 32.3 (2008): 550-52.
- \* Gary W. McDonogh. Review of Afinoguénova, Eugenia; Martí-Olivella, Jaume, eds., *Spain Is (Still) Different: Tourism and Discourse in Spanish Identity* and Vizcaya, Benita Sampedro; Doubleday, Simon, *Border Interrogations: Questioning Spanish Frontiers*. H-SAE, H-Net Reviews. June, 2010, <http://www.h-net.org/reviews/showrev.php?id=24634>.
- \* Dorothy Noyes. *Revista de Estudios Hispánicos* 45: 1 (2011): 213-15.

*El idiota superviviente. Artes y letras españolas frente a la "muerte del hombre", 1969-1990*. Madrid: Ediciones Libertarias, 2003, 221 p.

Reviewed:

- \* Rafael Lamas. *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies* 8 (2004): 262-63.
- \* Mary Coffey. *Revista de Estudios Hispánicos* XXXVIII: 3 (2004): 581-82.
- \* Sara Demeuse. *Revista Hispánica Moderna* 56: 2 (2003): 499-501.
- \* Vance Holloway. *Anales de Literatura Española Contemporánea* 31:1 (2006): 299-302.
- \* Alberto Medina. *Hispanic Review* 74:1 (2006): 83-87.

In Progress:

Coeditor: *The Edinburgh Companion to the Spanish Civil War and Visual Vulture*, with Silvina Schammah Gesser and Robert Lubar Messeri. 36 chapters, 120 illustrations, Introduction. Under contract.

Coeditor: *Gastrocracy: Peninsular History and the Politics of Food*, with Lara Anderson and Rebecca Ingram. 12 chapters, Introduction. Proposal accepted to the Hispanic Issues Online series. Submission date December 2021. Peer review forthcoming.

**B. PEER-REVIEWED ARTICLES AND BOOK CHAPTERS**

In Press:

“Spain’s Gastronomy: Capitalism and Reproductive Labor,” in Luis I. Prádanos (ed.), *Tamesis Companion to Spanish Environmental Cultural Studies*, invited.

In Print:

“State of Crucifixion: Tourism, Holy Week, and the Sacred Politics of the Cold War,” in Antonio Córdoba and Daniel García Donoso (eds.), *Rite, Flesh, and Stone: The Matter of Death in Contemporary Spanish Culture, 1959-2020*. Vanderbilt University Press, 2021. 56-76, invited.

“Importing the Picturesque: Illustrated Travel Books on Spain, 1829-1915,” in Brandon Ruud and Corey Piper (eds.), *Americans in Spain: Painting and Travel*. Yale University Press, 2020. 41-74, invited.

(co-authored, 1<sup>st</sup> author) Eugenia Afinoguénova, Stephen Appel, Andrea Ballard, and Mackenzi McGowan, "Letters from Spain in a Space-Time Box: Historical GIS with Timestamped Itineraries for Understanding the Chronotopes of Nineteenth-Century Travel Writing." *International Journal of Humanities and Arts Computing* 14.1-2 (2020): 119-133.

"Las pintoras ante la crítica de arte," in Carlos Navarro (coord.), *Invitadas: Fragmentos sobre mujeres, ideología y artes plásticas en España (1833-1931)*, Madrid: Museo del Prado, 2020. 71-99, invited.

"Entre el hambre y el deseo," Response to Jorge Marí, *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies* 23: 2019. 209-214, invited.

"De la carta a la papeleta: el 'menú del día' entre la dictadura y la democracia en España, 1964-1981," *Bulletin of Hispanic Studies*, special issue on Food Cultural Studies and the Transhispanic World, ed. Lara Anderson and Rebecca Ingram: 2019. 515-538, invited.

"Una gastrocracia de película: el turismo y la modernización del sistema alimenticio en el cine desarrollista español," in Santiago Castillo, Jorge Uría González (eds.), *Sociedades y culturas: IX Congreso de Historia Social. Treinta años de la Asociación de Historia social. Comunicaciones*. Oviedo, 7-9 de noviembre de 2019. 2019. 825-835, refereed conference proceedings.

"Looking at Picasso's *Guernica* after the Barcelona May Days of 1937: The Transgressive "Left" and the End of History," *Journal of Spanish Cultural Studies* 19:3 (2018), 319-338.

«*Guernica* après la révolution catalane», in Emilie Bouvard et Géraldine Mercier (eds.), *Guernica*. Paris: Gallimard/Musée Picasso, 2018. 62-71, invited.

(co-authored, 1<sup>st</sup> author) Eugenia Afinoguénova, Chris Larkee, Giuseppe Mazzone, and Pierre Géal, "The Gallery of Queen Isabel in the Prado Museum, 1875-1877: Augmented Reality in 3D as a Research Method, Product and Pedagogical Tool/La Sala de la Reina Isabel en el Museo del Prado, 1875-1877: La realidad aumentada en 3D como método de investigación, producto y vehículo pedagógico," *Digital Humanities 2018 Conference Proceedings*.

"Places / Non-Places: Galicia on the Camiño de Santiago," in José A. Losada Montero and Benita Sampedro Vizcaya (eds.), *Rerouting Galician Studies. Multidisciplinary Interventions*. New York: Palgrave Macmillan, 2017, invited.

"Invitados y clientes: el turismo desarrollista en el Museo del Prado," *Concreta* 10 (2017), 5-15, invited.

"Más allá del turismo: *La piel quemada* (dir. Josep Maria Forn) a través de los estudios de la movilidad," in Antonia del Rey Reguillo (ed.), *Viajes de cine, el relato del turismo en el cine hispánico*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2017. 183-204, invited.

"Comunicación audiovisual: vocabulario para analizar el cine," in Eugenia Afinoguénova, Samuel Amago, and Katherine Everly (eds.), *Aproximaciones al cine iberoamericano: Métodos y teorías*. An inaugural issue of a new series *Vademécum de Hispanófila*. *Hispanófila* 177 (Spring): 2016, 27-44.

“Tourism and ‘Quality of Life’ at the End of Franco’s Dictatorship,” in Katarzyna Beilin and William Viestenz (eds.), *Ethics of Life; Contemporary Iberian Debates*. Nashville, TN: Vanderbilt University Press, 2016. 59-88, invited.

“Happiness” and “Back to Alienation,” in *A Polemical Companion to Debates on Ethics of Life, Hispanic Issues* online. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2016, <http://cla.umn.edu/hispanic-issues/debates>, invited.

(co-authored) Jorge Nieto Ferrando, Antonia del Rey Reguillo, Eugenia Afinoguénova, “Narración, espacio y emplazamiento turístico en el cine español de ficción (1951-1977)/ Narration and placement of tourist spaces in Spanish fiction cinema (1951-1977)”. *Revista Latina de Comunicación Social* 70 (2015): 584-610, in Spanish and English, video summaries: <https://www.youtube.com/watch?v=7ZnmLKIrCso>, <https://www.youtube.com/watch?v=mmdfEmLL8K0>

“Andalucía: una Comunidad Turística sin andaluces,” in Antonio Gómez López-Quiñones and José Manuel del Pino (eds.), *La retórica del sur: Representaciones y discursos sobre Andalucía en el periodo democrático*. Sevilla: Ediciones Alfar, 2015. 229-263, invited.

“Entre pitos y flautas: La modernización de la Feria de San Isidro en Madrid,” in Santiago Castillo and Monserrat Duch (eds.), *Sociabilidades en la historia*. Madrid: Catarata, 2015, CD, 26 pages, refereed conference proceedings.

“An Organic Nation: State-Run Tourism, Regionalism, and Food in Spain, 1905-1931,” *Journal of Modern History* 86: 4 (2014): 743-779.

(co-authored, 1<sup>st</sup> author) Eugenia Afinoguénova and Eduardo Rodríguez Merchán, “Picturesque violence: tourism, the film industry, and the heritagization of ‘bandoleros’ in Spain, 1905-1936,” *Journal of Tourism History* 6:1 (2014): 38-56.

“Liberty at the Merry-go-round: Leisure, Politics, and Municipal Authority on the Paseo del Prado in Madrid, 1760-1939,” *Journal of Urban Cultural Studies* 1: 1 (2014): 85-106, invited.

“El neocatolicismo, la exhibición de figuras humanas y las capillas ardientes en el Museo del Prado,” in Víctor Mínguez (ed.), *Las Artes y la Arquitectura del Poder*. Castellón, Universidad Jaume I, 2013. 2631-2652, refereed conference proceedings.

“La España negra en color: El desarrollismo turístico, la auto-etnografía y *España insólita* (Javier Aguirre, 1965).” *Archivos de la filmoteca: Revista de estudios históricos sobre la imagen* 69, April 2012: 39-57.

“Leisure and Agrarian Reform: Liberal Governance at the Traveling Museums of Spanish *Misiones Pedagógicas* (1931-1933).” *Hispanic Review* (Spring 2011): 261-290.

“Lo moderno y lo primitivo del desarrollismo turístico español,” in Rosalía Cornejo-Parriego and Alberto Villamandos (eds.), *Un hispanismo para el siglo XXI: Ensayos de crítica cultural*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2011. 159-181, invited.

“Arte de élites, política de masas: los «milicianos de la Humanidad» y la defensa de la cultura en el relato sobre el rescate del Museo del Prado,” in Rocío Navarro Comás and Eduardo

González Calleja (eds.), *La España del Frente Popular: política, sociedad, cultura y conflicto en la España de 1936*. Granada: Comares Historia, 2011. 339-353, refereed conference proceedings.

“Unity, stability, continuity’: heritage and the renovation of Franco’s dictatorship in Spain, 1957-1969,” *International Journal of Heritage Studies* 16: 6 (2010): 371-387.

“The nation disrobed: Nudity, leisure and class at the Prado,” in Peter Aronsson, Arne Bugge Amundsen, and Simon J. Knell (eds.), *National Museums: New Studies from around the World*. London: Routledge, 2010. 207-224.

“Art Education, Class, and Gender in a Foreign Art Gallery: Nineteenth- Century Cultural Travelers and the Prado Museum in Madrid.” *Nineteenth-Century Contexts* 32: 1 (2010): 47-63, invited.

“Painted in Spanish’: The Prado Museum and the Naturalization of the “Spanish School” in the Nineteenth Century”. *Journal of Spanish Cultural Studies* 10: 3 (2009): 319-340.

“El providencialismo histórico y la misión del arte en la obra de Pedro de Madrazo.” *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo* 84 (2008): 209-240.

Introduction: “A Nation under Tourists’ Eyes: Tourism and Identity Discourses in Spain” (co-written with Jaume Martí-Olivella). In Eugenia Afinoguénova and Jaume Martí-Olivella (eds.), *Spain is (Still) Different: Tourism and Discourse in Spain*. Lanham, Maryland: Lexington Books, 2008. xi-xxxviii.

“El Nuevo Estado y la propaganda de la Redención de las Penas por el Trabajo en *Raza: Anecdario para el guión de una película* de ‘Jaime de Andrade’/Francisco Franco.” *Bulletin of Spanish Studies* 84: 7 (November 2007): 889-903.

“La censura cinematográfica en el territorio Nacional durante la Guerra Civil y la consolidación del ‘Nuevo Estado’,” in Javier Herrera and Cristina Martínez Carazo (eds.). *El cine español en la obra de los hispanistas estadounidenses*. Madrid and Frankfurt am Mein: Iberoamericana Editorial Vervuert, 2007. 119-41, invited.

“Tourism, Structural Underdevelopment, and Anthropological Distancing in Juan Goytisolo’s Essays, Travelogues, and Fiction, 1959-1967,” in Cristina Sánchez-Conejero (ed.), *Spanishness in the Spanish Novel and Cinema in the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> centuries*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2007. 55-67, invited.

“El discurso del turismo y la configuración de una identidad nacional para España,” in Antonia del Rey Reguillo (ed.), *Cine, imaginario y turismo. Estrategias de seducción*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2007. 33-65, invited.

“El ciberántropo, la tecnocracia y el *desvío* situacionista en la obra *subnormal* de Vázquez Montalbán,” in José Colmeiro (ed.), *Manuel Vázquez Montalbán: un compromiso con la memoria*. London: Boydell & Brewer Ltd., 2007. 53-73, invited.

"Elegance and Make-Up: Nature, Modernity, and Female Body in Spanish Beach Narratives of the 1920s." In Diane Long Hoeveler and Donna Decker Schuster (eds.), *Women's Literary Creativity and the Female Body*. New-York: Palgrave-Macmillan, 2007. 81-101, invited.

"La dialéctica histórico-espacial en la escritura *subnormal* de Manuel Vázquez Montalbán y el *nuevo urbanismo* de Henri Lefebvre": *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*, 10 (2006): 23-43.

"'Esto se llama Raza, hijo mío': el mito fascista y las visualizaciones del Nuevo Estado en el cine de la propaganda del primer franquismo: *Prisioneros de guerra* (1938) y *Raza* (1941). *FILMHISTORIA*, XVI: 3 (2006).

"Un idiota español en el fin de la Historia: Hegel, Kojève y el sujeto filosófico en crisis en *Historia de un idiota contada por él mismo o El contenido de la felicidad* de Félix de Azúa." *Anales de literatura española contemporánea*, 29 (2004: 1): 5-32.

"Beach, Modernity, and Colonial Encounters in Santander and Castro Urdiales in Amós de Escalante and José María de Pereda, 1864-1877." *Mester XXXII* (2003): 127-154, invited.

"Turistas y viajeros. Experiencia turística en la narrativa española del fin del siglo XX". *Revista de Estudios Hispánicos XXXV* (2: 2001): 281-292.

"El sujeto postfranquista bajo la influencia de estupefacientes: la conciencia psicoanalítica y el inconsciente histórico en *El misterio de la cripta embrujada* de Eduardo Mendoza." *Revista Hispánica Moderna LIII* (December 2001): 463-81.

"Adorno - a Farce Character, or: The Origins of Cultural Critique in Spain". In Holger Briel and Andreas Kramer (eds), *Adorno, Critical Theory, and Cultural Studies*. German Linguistic and Cultural Studies, Volume 9. Bern: Peter Lang, 2001. 179-192, invited.

"¡El sujeto ha muerto--viva el objetivo! (La cámara fotográfica en 'Las babas del diablo' de Julio Cortázar), in" Gilbert Paolini and Claire Paolini, *LA CHISPA'99 Selected Proceedings*. New Orleans, 1999. 15-25, refereed conference proceedings.

"What must be occupied is the first chair in front of every TV set': la crítica cultural de Manuel Vázquez Montalbán como estrategia política." Solicited and published at *La página oficiosa de Manuel Vázquez Montalbán*: <http://vespito.net/mvm/cron.html>, invited.

### C. DIGITAL SCHOLARSHIP PROJECTS

"Artist Travelers," designed by Timopheyy Korolev, mentored by Eugenia Afinoguénova, for *Americans in Spain: Painting and Travel, 1820-1920*, the exhibition at Chrysler Museum or Art/Milwaukee Art Museum. <https://mam.org/artist-travelers/>.

Apps for [audio guide app](#) (or click [here](#) for an Android version), developed by Shiyu Tian mentored by Eugenia Afinoguénova, for *Americans in Spain: Painting and Travel, 1820-1920*, the exhibition at Chrysler Museum or Art/Milwaukee Art Museum.

*The Disappeared Hall of Queen Isabel at the Prado Museum, 1875-1877 /La Sala de la Reina Isabel en el Museo del Prado, 1875-1877: A Reconstruction in 3D and Augmented Reality*, light version <http://prado.nfshost.com>. With Christopher Larkee, Giuseppe Mazzone, MarVL (Marquette Visualization Lab), Pierre Géal (Université Stendhal-Grenoble 3), and the Prado Museum (Madrid). 2015-2017.

The Spanish Travelers Project at Marquette University, [www.spanistravelers.com](http://www.spanistravelers.com). Covered in: Sarah Painter Koziol, "Traveling Spain, yesterday and today," *Discover Research* 2014 (Spring): 27, <http://issuu.com/marquetteu/docs/discover-research-2014/8?e=3052848/7137512>, and <https://medium.com/research-at-marquette/be-a-time-traveling-tourist-797cdb0f1dfa>.

#### D. BOOK REVIEWS

##### In Press:

Book Review: Alejandro J. Gómez del Moral, *Buying into Change: Mass Consumption, Dictatorship, and Democratization in Franco's Spain, 1939-1982*. University of Nebraska Press, 2021, *The Journal of Modern History*, invited, forthcoming 2022.

M. Elizabeth Boone, "The Spanish Element in Our Nationality": *Spain and America at the World's Fairs and Centennial Celebrations, 1876-1915*. University Park, PA, Pennsylvania State University Press, 2020. *Cuadernos de Arte*, forthcoming 2021.

##### In Print:

Jeffrey Zamostny and Susan Larson (eds.). *Kiosk Literature of Silver Age Spain. Modernity and Mass Culture*. Bristol — Chicago: Intellect, 2017. *Revista de Literatura*, 2019, enero-junio, vol. LXXXI, núm. 161, 225-28.

William Viestenz. *By the Grace of God. Francoist Spain and the Sacred Roots of Political Imagination: U* of Toronto P, 2015. *Revista Hispánica Moderna*, 2019.

Stuart Davis. *Writing and heritage in contemporary Spain. The imaginary museum of literature*. London: Tamesis, 2013. *Hispanic Research Journal* 16: 4 (August 2015), 374-75.

Sarah Wright. *Tales of Seduction: The Figure of Don Juan in Spanish Culture*. *Revista canadiense de estudios hispánicos* 32.3 (2008): 552-53.

Luis Landero. *Juegos de la edad tardía* (Barcelona: Tusquets, 1989, 369 p.). *Diapazon* 1 (Moscow, 1992): 57-62.

Carlos Rojas, *El jardín de las Hespérides* (Madrid: Editorial Debate, 1988). *Sovremennaya Khudozhestvennaya Literatura za Rubezhom* 5 (Modern Literature Abroad, Moscow) (September-October 1990): 26-29.

Miguel Delibes, *377ª, madera de héroe* (Madrid: Destino, 1987, 440 p.). *Sovremennaya Khudozhestvennaya Literatura za Rubezhom* 4 (Modern Literature Abroad, Moscow) (July-August 1990): 55-58.



Review Article: "Jorge Luis Borges' Essays and Lectures (Jorge Luis Borges, *Libra de sueños* (Buenos Aires: Torre Agüero, 1977, 152 p.), Jorge Luis Borges, *Nueva antología personal* (Barcelona: Bruguera, 1980, 281 p.), Jorge Luis Borges, *Nueve ensayos dantescos* (Madrid: Espasa-Calpe, 1982, 161 p.), Jorge Luis Borjes, *Siete noches* (México, D. F.: Fondo de Cultura, 1982, 173 p.)." *Sovremennaya Khudozhestvennaya Literatura za Rubezhom* 1 (Modern Literature Abroad, Moscow), (January-February 1988): 13-18.

#### E. PRESS & TELEVISION APPEARANCES:

- Fox6 Local News, Milwaukee, interviewed by Amelia Jones, "Americans in Spain' exhibit at Milwaukee Art Museum," in conjunction with the Hispanic Heritage Month, October 1, 2021, <https://www.fox6now.com/news/americans-in-spain-exhibit-at-milwaukee-art-museum>
- Interviewed for and cited in Nuria Reus, "Cuando los turistas compraban botijos," *El Salto* 08-23-2021, <https://www.elsaltodiario.com/turismo/cuando-los-turistas-compraban-botijos>
- Cited in the review of the exhibition "Uninvited Guests. Episodes on Women, Ideology and the Visual Arts in Spain (1833-1931)" on display at the Prado: *El País*, November 20, 2020, <https://elpais.com/babelia/2020-11-20/abrir-la-granada.html>
- Interviewed for *El Confidencial*: Héctor G. Barnés, "Lo come el rico, lo come el pobre. El éxito eterno del menú del día revela quiénes somos de verdad los españoles," February 10, 2020, [https://www.elconfidencial.com/economia/2020-02-10/exito-menu-dia-espana-franquismo-comida-precio\\_2444196/](https://www.elconfidencial.com/economia/2020-02-10/exito-menu-dia-espana-franquismo-comida-precio_2444196/).
- Interviewed on Spanish National Television (RTVE Canal 2) for "La aventura del saber": November, 2019, <https://www.rtve.es/alacarta/videos/la-aventura-del-saber/aventura-del-saber-prado/5443292/>.
- TV Appearance: with student Brenda Brambila, "Marquette University professor Dr. Eugenia Afinoguénova and student Brenda Brambila attend the art exhibit 'What is Hispanic?' at Marquette's Haggerty Museum," *iAdelante!* MPTV Program 1702, aired October 6, 2015, <https://www.youtube.com/watch?v=xDmo-pmBIH0>.
- TV Appearance: Milwaukee Public Television, *iAdelante!* 1608, aired November 18, 2014, [http://www.mptv.org/localshows/adelante/latest\\_episode/?v=L6ftBJwj7zk](http://www.mptv.org/localshows/adelante/latest_episode/?v=L6ftBJwj7zk).
- Podcast Guest: 006 – Madrid – Afinoguénova on Public Protests and the Prado Promenade 1760-1939 – Urban Cultural Studies Podcasts(18 August 2013): Conversational interview inspired by scholar Eugenia Afinoguénova's article "Liberty at the Merry-Go-Round: Leisure, Politics, and Municipal Authority on the Paseo del Prado in Madrid, 1760-1939," published in the *Journal of Urban Cultural Studies* (1.1, 2014), <http://urbanculturalstudies.wordpress.com/2013/08/19/006-madrid-afinoguenova-on-public-protests-and-the-prado-promenade-1760-1939-urban-cultural-studies-podcast/>.

#### F. OTHER PUBLICATIONS

(invited contribution) "Cine y turismo: un viaje continuo," with Jorge Nieto-Ferrando, Eugenia Afinoguénova, Carlos Manuel, Emilio J. Alhambra, Manuel Garrido-Lora, Rosanna Mestre Pérez, Antonia del Rey-Reguillo. *L'Atalante: Revista de estudios cinematográficos* 30, 2020, 139-164.

(invited public response) "The 15-M movement: formed by and formative of counter-mapping and spatial activism" by Stephen Luis Vilaseca. Response by Eugenia Afinoguénova. *Journal of Spanish Cultural Studies*, monographic issue "Spain in Crisis: The Spanish Crash and the Indignados Movement," July 2014.

### Long Encyclopaedia Entries

"Benedikt Livshits" - an entry for the volume *Contemporary Russian Poets: High Modernism in the Dictionary of Literary Biography (DLB)*. Columbia: Brucoli Clark Layman Inc. (2004).

### Essay

"Antonio Muñoz Molina's Lyrical Museum." *Diapazon* (Moscow) 4 (1992): 35-42

"Saint John of the Cross." *Katolichesky Vestnik* (Catholic Messenger, Moscow) 4 (1992).

"An Alleged Anniversary of the *Cantar del Mío Cid*." *Pamiatnye Knizhnye Daty* (Memorable Book Anniversaries, Moscow) 1990, 146-48.

"José Ferrater Mora: Fiction and Philosophy." *Sovremennaya Khudozhestvennaya Literatura za Rubzhom* (Modern Literature Abroad, Moscow) 5 (September-October 1989): 39-43.

### Translations

Dos poetas rusos: Dmitry Prigov e Igor Irteniev: *Ediciones de la Torre en la Casa del Traductor*. Madrid-Tarazona, 1993 (co-trans. with Francisco J. Uriz).

### Article Abstracts Solicited and Published:

"Un idiota español en el fin de la Historia: Hegel, Kojève y el sujeto filosófico en crisis en *Historia de un idiota contada por él mismo o El contenido de la felicidad* de Félix de Azúa". (Summary in English). *The Hegel-Studien* 41 (December 2006).

## II. LOCAL, DOMESTIC, AND INTERNATIONAL COLLABORATIONS

Host and Co-chair: *Annual Conference of Association of Spanish and Portuguese Historical Studies*, Marquette University, April 7-9, 2022.

Exhibition Advisory Board: *Americans in Spain: Painting and Travel, 1820-1920*, Milwaukee Art Museum/Chrysler Museum of Art, 2018-2021.

Host: A Poetry Reading with Congresswoman Gwen Moore, with Marquette University Black Student Union and Department of Languages, Literatures, and Cultures, May 2021.

Member and Media Subcommittee coordinator: Milwaukee Incarcerated Workers Organizing Committee (IWOC), 2018-.

Co-Investigador, CITur, "La interacción entre el cine español y el turismo: desarrollo histórico-temático; claves culturales, políticas y económicas; y perspectivas de futuro," 2012-2015 I+D Project funded by the Government of Spain, Subdirección General de Proyectos de Investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación (MICINN), reference number HAR2011-27750; renewed for 2017-2020, "Los espacios del cine español de ficción como factor de promoción turística del patrimonio geográfico y cultural autóctonos" HAR2016-77734-P funded by the Government of Spain, Ministerio de

Economía y Competitividad (MINECO). Project director: Antonia del Rey Reguillo, Universidad de Valencia, Spain

Co-Investigator: TURICOM, “Tourism, body and death within leisure culture,” I+D Project Funded by the Government of the Canary Islands. Project director: José María Díaz Cuyás, Universidad de La Laguna, <http://turicom.es>, 2019-2022.

Co-Investigator, “Turismo y performatividad de la identidad local: Nación y región desde una perspectiva postcolonial y de género,” I+D Project funded by the Government of Spain. Project directors: Antoni Vives and Mary Nash, Universitat de Barcelona, 2018-2021.

Orthodox Christian Translation Society: Selection Committee member, 2015.

*Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica/ International Association of Hispanic Women’s Literature and Culture* Annual Congress (Marquette University, October 2015): Chair of organizing committee.

Haggerty Museum of Art (with Dr. Pamela Hill Nettleton, Diederich College of Communication): “Clear Picture: Looking at Communities from an Art Museum,” exhibition and a teaching module held at the Haggerty Museum (September 2014-May 2015), covered in *Marquette Matters*, Spring-Summer 2014.

Arab and Muslim Women’s Research and Resources Institute (AMWRRRI), liaison with Milwaukee Public Museum for the exhibit “Beyond the Veil: Dress, Identity, and Tradition through the Eyes of the Muslim Women of Greater Milwaukee” (May-September 2014, directed by Dr. Enaya Othman, <http://www.mpm.edu/plan-visit/calendar/beyond-veil>), covered in *Milwaukee Magazine*, May 2014.

Historic Milwaukee, Inc.: Developed and coordinated student-guided tours in Spanish on Walker’s Point (Service Learning project, Spanish 3005, Fall 2013). Covered in *BizTimes.com: Milwaukee Business News*, November 7, 2013.

Consortio de Educación Jesuita a Distancia en las Américas: “Directing and Overseeing Student Video Projects,” a Workshop with film director Manuel Martín Cuenca for the Milwaukee Area School and College Teachers, transmitted live to four Jesuit universities in Guatemala, Mexico, and Venezuela, April 14, 2012 (covered in “Inmersión Dual: Primer taller interuniversitario, en línea y en tiempo real, con la participación de AUSJAL y AJCU,” <http://www.ausjal.org/lector-de-noticia/items/inmersion-dual-primer-taller-interuniversitario-en-linea-y-en-tiempo-real-con-la-participacion-de-ausjal-y-ajcu.html>).

Book manuscript evaluator for Bucknell University Press, Bloomsbury Academic, University of Toronto Press, and others.

Article reviewer for the *Journal of Spanish Cultural Studies*, *Journal of Tourism and Cultural Change*, *Television and New Media*, *Hispanic Research Journal*, *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies* (on a regular basis), *Comparative Critical Studies*, *Journal of the Midwest Modern Language Association*, *Journal of Tourism History*, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* (on a regular basis).

### III. MEMBERSHIP/OFFICES IN PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

- \* National Endowment for the Humanities (NEH): Fellowships evaluation panel, 2018-19.
- \* American Council of Learned Societies (ACLS): Fellowships evaluation panel, 2018-21.

- \* Association for Computers and Humanities (ACH), since 2018.
  - Inaugural Conference (2019) proposals evaluator.
- \* *Asociación de Historia Social*, since 2015.
  - Advisory Board: *Revista Historia Social*, 2017-2021.
- \* Association for Spanish and Portuguese Historical Studies, since 2011.
  - Editorial Board: *Bulletin of Association of Spanish and Portuguese Historical Studies*, since 2020
- \* *Anales Galdosianos*, Editorial Board, since 2021.
- \* American Society of Hispanic Art Historical Studies (ASHAHS), since 2011
  - Member of the 2012 Eleanor Tufts Award Committee (the award recognizes outstanding English-language publication in the area of Spanish or Portuguese art history).
- \* *Asociación Internacional de Literatura y Cultura Femenina Hispánica*, 2011-2017.

#### IV. RECENT REFEREED CONFERENCE PAPERS AND INVITED LECTURES

Local, Invited Talk: *Spain's Islamic Heritage*, Milwaukee Art Museum, August 26, 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=qLF74oTM23I>

International, Invited Talk: *Прадо: музей, бульвар и карнавал*. Moscow, Instituto Cervantes, November 19, 2020, [https://www.youtube.com/watch?v=e\\_mKHp2QyZg](https://www.youtube.com/watch?v=e_mKHp2QyZg)

National, Invited Talk: *State of Crucifixion: Tourism, Holy Week Festivals, and the Sacred Politics of the Cold War*. Modern History Workshop, Princeton University, October 29, 2020, <https://history.princeton.edu/news-events/events/modern-europe-workshop-“state-crucifixion-tourism-holy-week-festivals-and-sacred>

International, Invited Talk: “Entre el Prado y la Pradera: el Museo y las culturas del ocio.” The Prado Museum, February 21, 2019, [https://www.youtube.com/watch?v=0PU\\_zqyTR70](https://www.youtube.com/watch?v=0PU_zqyTR70)

International, Invited Talk: “Entre el Prado y la Pradera: el Museo, el ocio y la ciudadanía.” *De la imagen al imaginario: dos siglos de representaciones del Prado. De l'image à l'imaginaire: deux siècles de représentations du Prado*, organized by Nancy Berthier, Adrián Almoguera y Eva Sebbagh, Sorbonne Université, October 3, 2018 (changed to April 12, 2019, <http://crimic-sorbonne.fr/manifestations/de-imagen-al-imaginario-siglos-de-representaciones-del-prado-de-limage-a-limaginaire-deux-siecles-de-representations-prado/>)

National, Paper Read and Round Table Discussion: “ALCESXXI y la crítica cultural contemporánea: Mesa redonda sobre textos, vidas y prácticas,” organized by Palmar Álvarez-Blanco, Ellen Mayock and Steven Torres, *Kentucky Foreign Language Conference*, April 11-13, 2019.

Local, Invited Talk: “The Spanish Travelers Project” (with Andrea Ballard, Mackenzi McGowan and Chris Larkee). American Geographical Society Library Maps Society, March 31, 2019.

Local, pecha kucha talk: “Ignite Spatial!” event at UW-Milwaukee GIS Day 2018, November 14, 2018.

International, Invited Talk: "El sabor a la gastrocracia: El turismo y los horizontes de la convivialidad del desarrollismo a la dieta mediterránea". Seminario Historia Contemporánea. Facultad de Geografía e Historia Universitat de Barcelona, October 9, 2018.

International, Paper Read (also Session Organizer): "Movilizando la protesta juvenil." VI *Congrés Internacional d'Història i Cinema*, Universitat de Barcelona, Barcelona, July 16-19, 2018.

International, Paper Read: Eugenia Afinoguénova, Christopher Larkee, Giuseppe Mazzone, and Pierre Géal, "The Gallery of Queen Isabel in the Prado Museum, 1875-1877: Augmented Reality in 3D as a Research Method, Product and Pedagogical Tool/La Sala de la Reina Isabel en el Museo del Prado, 1875-1877: La realidad aumentada en 3D como método de investigación, producto y vehículo pedagógico," *Digital Humanities Conference 2018*, Mexico City, June 25-29, 2018.

International, Paper Read: "Letters from Spain in a time/space box: understanding the chronotopes of 19<sup>th</sup>-century travel and travelogues through 3D literary mapping," *Mapping the Text 2018 Symposium*, New York, NYU, April 22, 2018.

International, Invited Lecture: "El cuerpo, la mirada, la mano y la palabra de la mujer en la historia del Museo del Prado", Museo Nacional de Escultura, Valladolid, Spain, March 8, 2018. [http://www.mcu.es/cultura20/web/guest/agenda/cultural/mcu/listado/detalle.jsessionid=3137D3246414ABE5A7B41F5CA90A9A47?p\\_p\\_id=MCU\\_AGENDA\\_13&p\\_p\\_lifecycle=0&p\\_p\\_stat\\_e=normal&p\\_p\\_mode=view&p\\_p\\_col\\_id=column-2&p\\_p\\_col\\_pos=1&p\\_p\\_col\\_count=2&p\\_r\\_p\\_564233524\\_event=1117201](http://www.mcu.es/cultura20/web/guest/agenda/cultural/mcu/listado/detalle.jsessionid=3137D3246414ABE5A7B41F5CA90A9A47?p_p_id=MCU_AGENDA_13&p_p_lifecycle=0&p_p_stat_e=normal&p_p_mode=view&p_p_col_id=column-2&p_p_col_pos=1&p_p_col_count=2&p_r_p_564233524_event=1117201)

National, Invited Talk: "Digits, Fingertips, Eyes: Doing Research Across Time and Space." East Carolina University Third Annual DISSH Symposium: *Digital Innovation and Scholarship in the Social Sciences and Humanities*, March 16, 2017.

International, Invited Talk: "De la carta a la papeleta: el 'menú del día' entre la dictadura y la democracia, 1964-1981 (From menu to ballot: the 'menu of the day' between dictatorship and democracy)," international symposium "*Turismo, género y nación: una perspectiva poscolonial desde la identidad local*," Universitat de Barcelona, February 23-24, 2017.

International, Invited Talk: "Guernica, le Front Populaire franco-espagnol et la quête pour «l'art pour le peuple» au-delà du réalisme." *Musée Picasso/ Institut national d'histoire de l'art (INHA)*, Paris (France), June 14, 2016.

International, Paper Read: "Socialist Abstraction: Picasso's *Guernica* and the artistic experiments of the Popular Front, 1936-1939," at *Association of Spanish and Portuguese Historical Studies Annual Meeting*, San Diego, Maritime Museum, March 17-19, 2016.

International, Paper Read: "Digits, Fingertips, Eyes: Reconstructing a disappeared display of the Prado Museum in 3D," at *HISPANISTASXIX Annual meeting*, London, Senate House, April 8-9, 2011.

National, Paper Read and Round Table Discussion: "Mapping Travelers' Spain' and 19th-century culture" and "Digital Spain: Theory and Praxis" organized by Dr. Susan Larson. *Kentucky Foreign Language Conference*, April 14-16, 2016.

Local, Invited Lecture: “Mapping the Written Worlds,” *Marquette University Humanities Colloquium*, February 11, 2016.

International, Invited Talk: “El Prado y la Pradera: el patrimonio artístico, la diversión popular y el consumo a finales del siglo XIX-principios del XX,” November 16, 2015, Museo Nacional de Escultura-Colegio San Gregorio, Valladolid (Spain), on the occasion of the International Cultural Heritage Day.

International, Invited Round Table: “Género y espacio en la literatura de viajes del XIX desde una perspectiva digital y las posibilidades de reconstrucción en 3D,” *V Seminario Internacional Por ser mujer y autora... Redes Culturales de escritoras españolas y latinoamericanas (1824-1936)*. *Centro de Ciencias Humanas y Sociales*, Madrid, November 23-24, 2015.

Local, Paper Read: “Destination Sainthood: The Heritagization of Saint Teresa de Jesús in the 19th-21st Centuries.” *XXV Congreso Anual de AILCFH*, October 8-10, 2015, Marquette University, Milwaukee, WI.

Local, Invited Lecture: “Talking Places: Qualitative Mapping and Transnational Narratives,” *Faculty Tech Day*, Marquette University, September 15 2015. Milwaukee, WI.

International, Invited Talk: “Un nacionalismo orgánico: los viajeros, las administraciones turísticas y la cocina regional española de los siglos XIX y XX.” Curso de verano: *España en los libros de viajes en lengua inglesa*, Universidad Internacional Menéndez Pelayo August 19 2015. Santander, Spain.

International, Round Table: “¿Qué imagen se tiene de España en los países de habla inglesa?” (Eugenia Afinoguénova, Eroulla Demetriou, José Ruiz Mas). Curso de verano: *España en los libros de viajes en lengua inglesa*, Universidad Internacional Menéndez Pelayo August 17 2015. Santander, Spain.

International, Invited Talk: “Was Spain a Man or a Woman? Analyzing Travel Writing through Traditional and Digital Humanities Approaches.” Curso de verano: *España en los libros de viajes en lengua inglesa*, Universidad Internacional Menéndez Pelayo August 17 2015. Santander, Spain.

International, Paper Read: “Entre pitos y flautas: La modernización de la Feria de San Isidro en Madrid.” *VIII Congrès d’Història Social*, April 16-18, 2015, Universidad Rovira i Virgili, Tarragona, Spain.

International, Paper Read: “Entre pitos y flautas: de la romería a las ferias de San Isidro, Patrón de Madrid.” *Fifth Annual Meeting of the Nineteenth-Century Hispanism International Network*, April 10-11 2015, Ludwig Maximilians University, Munich, Germany.

International, Paper Read: “Más allá de la inmigración y del turismo: *La piel quemada* (dir. Josep Maria Forn, 1966-1967) a través de los estudios de la movilidad.” *Cine/Lit VIII*, Portland State University, Portland, OR, February 19-21, 2015.

International, Round Table Organizer: “Approaches to Iberoamerican Film: Methods and Theories,” *Cine/Lit VIII*, Portland State University, Portland, OR, February 19-21, 2015.

International, Paper Read: "El cine turístico desarrollista, 1959-1969: movilizando 'destino España'," *IV Jornadas Internacionales de Cine y Turismo*, Universidad de Valencia, Valencia, Spain, November 28-29, 2014.

Regional, Paper Read: "The Ideologies of 'Quality of Life' at the End of Franco's Dictatorship," *MACHL*, University of Wisconsin-Madison, October 9-11, 2014.

Local, Paper Read: "The Nature of Tourism-Driven Difference and the Place of Galicia on the Camino de Santiago," *(Re)Mapping Galician Studies in North America: a Breakthrough Symposium*, UW-Milwaukee, May 2-3, 2014.

International, Paper Read: "The Prado Museum and the consolidation of urban leisure in Madrid, 1833-1902," *The Nineteenth-Century Hispanists International Network*, York University, Toronto, Canada, April 25-26, 2014.

International, Paper Read: "Rural Urbanity: Wrestling with Citizenship and Public Leisure in Madrid, 1834-1936," *Association of American Geographers 2014 annual meeting*, Tampa, Florida, April 8-12, 2014.

International, Paper Read: "Moviendo el turismo: el cine tardofranquista y los "estudios de la movilidad" (*La piel quemada* de Josep María Forn, 1967)," *III Jornadas Internacionales de Cine y Turismo*, Universidad de Valencia, Valencia, Spain, November 14-16, 2013.

Local, Invited Talk: "One Thing Lead to Another" Series, Marquette University, November 7, 2013.

International, Paper Read: (co-authored with Aishah Al Fadhalah): "Gendering Spain or Molding it? Digital Humanities Analysis and the Patterns in the 19th-century Female Travel Writing," *AILCFH Congress*, Claremont Colleges, October 10-12, 2013.

Regional, Paper Read: (co-authored with Jennifer Hilger and Andrew Schoeberle, "The Blisters of Experiential Learning: Embodied Teaching and Studying along the Camino de Santiago," Alpha Mu Gamma 34<sup>th</sup> National Convention, *Teaching World Languages in the 21st Century: Challenges and Innovations*, September 26-28, 2013 Elmhurst College, Elmhurst, Illinois.

International, Paper Read: "Nineteenth Century Art Museums in Europe: A Leisure Culture Approach," *Artifacts Culture and Identity: International Society for Cultural History annual meeting*. Istanbul, Turkey, September 11-14, 2013.

Local, Panelist: "Beyond the veil? What do we look at when we look at female women clothing?" The Islamic Society of Milwaukee (coord. Dr. Enaya Othman), April 27, 2013.

Local, Session Organizer and Chair: Organized 2 sessions: "Ab Ultra: Space across Disciplines" for *Conversations across Humanities* (Marquette University Interdisciplinary Conference), April 19, 2013.

Regional, Paper Read: “An Organic Nation: State-Run Tourism, Regionalism, and Food in Spain, 1905-1931,” *Towards Iberian Studies*, Ohio State University, Columbus, Ohio, April 11-13, 2013.

Local, Invited Talk: Interdisciplinary Workshop on Digital Humanities Marquette University College of Arts and Sciences. February 2013 (as a recipient of the Research Coop Award.)

## V. GRANTS FUNDED

### 2020-2021:

Co-PI: Integrating physical exercise into second language instruction, with Todd Hernández and Toni Uhrich. Mellon Grant, intramural, \$10,000. Funded.

### 2019-2021:

PI, *Artist Travelers*. Explorer Challenge Grant, intramural, \$25,000. Funded

### 2018-2019

Team member (PI Dr. Enaya Othman): “Gendered Disabilities and Milwaukee Muslim Immigrants: Empowering Muslim Women, Health Providers, and Researchers to Understand Stigmatizing Effects of Disabilities and Promote Positive Change”: Marquette University 2018 Explorer Challenge, responsible for designing Community Digital Archive. \$30,000. Funded.

### 2015-2016

Helen Way Klingler Fellowship for 2016-2018, \$60,000: *Mapping Travel Writing: 19th-century Spain Across the Borders*. With MarVL, American Geographical Society Library.

### 2014-2015

American Council of Learned Societies (ACLS) Fellowship: 12 months, \$45,000 for *Spaniards at the Prado: A Leisure Culture History, 1819-1939*.

Helen Way Klingler Teaching Award (with Dr. Pamela Hill Nettleton, College of Communication, and Haggerty Museum of Art; \$20,000): “Clear Picture: Looking at Communities from an Art Museum. Cross-Disciplinary, Research-Intensive, Bilingual Undergraduate Modules for Four Classes (SPAN/JOURN) held in conjunction with Haggerty’s ‘Blue Room Redux’” (Dr. Julia Paulk, Associate Professor of Spanish, took over in Spring 2015).

### 2013-2014

Marquette University Graduate School faculty development award for international conference travel (\$ 1,120.00).

Marquette University Klingler College of Arts and Sciences conference travel award (\$300).

(remaining funding carried over as the project continued):



Marquette University Klingler College of Arts and Sciences Mellon Grant Award: “Student Research Module for Undergraduate Learning” (With Drs. Sarah Gendron, Todd Hernandez, Enaya Othman): \$ 25,000.

#### 2012-2013

“Understanding Differences and Commonalities through the Humanities”: Marquette University Klingler College of Arts and Sciences interdisciplinary research initiative: two course buy-out and \$2,500.

Marquette University Klingler College of Arts and Sciences Mellon Grant Award: “Student Research Module For Undergraduate Learning” (With Drs. Sarah Gendron, Todd Hernandez, Enaya Othman): \$ 25,000.

Co-applicant and contributor, “Beyond the Veil: Dress, Identity, and Tradition through the Eyes of the Muslim Women of Greater Milwaukee,” with Arab and Muslim Women’s Research and Resource Institute and Milwaukee Public Museum, Drs. Othman (PI) and Censki (PI), and contributors Abromeit, Afinoguénova, Lupton, Naylor, Sen: Wisconsin Humanities Council, \$10,000.

#### 2011-2012

Marquette University Klingler College of Arts and Sciences Faculty Development Start-Up Award for 3 student stipends: “Time, Routes, and Places of 19<sup>th</sup>-century Travelers”: \$2,500.00.

Marquette University Regular Research Grant: *Travel, Tourism, and Social Reform in late 19th - early 20th Century Spain* (\$2,872.00).

Mary and Robert Gettel Grant Award for archival research (\$1,200).

Marquette University Klingler College of Arts and Sciences Mellon Grant Award: “Contemporary Issues, Film, and Visual Culture: Integrated Learning from/with a Spanish-Speaking Film Director in Residence” (With Drs. Armando González Pérez, Jason Meyler, Eufemia Sánchez de la Calle): \$13,180.

#### 2010-2011

Marquette University Full-Year Research Sabbatical Fellowship (one year salary).

Marquette University Graduate School grant award for international conference travel (\$ 700).

Mary and Robert Gettel Grant Award for research (\$1,830).

Marquette University Klingler College of Arts and Sciences Mellon Grant Award: “Contemporary Issues, Film, and Visual Culture: Integrated Learning from/with a Spanish-Speaking Film Director in Residence” (With Armando González Pérez, Jason Meyler, Eufemia Sánchez de la Calle): \$13,180.

#### 2010

Marquette University Regular Research Grant: “The lower-class gaze and the secularization of culture at the Prado museum in Madrid in the 19th and 20th centuries” (\$4,800).

Marquette University Graduate School grant award for international conference travel (\$ 700).

Marquette University Klingler College of Arts and Sciences Mellon Grant Award: “Contemporary Issues, Film, and Visual Culture: Integrated Learning from/with a Spanish-Speaking Film Director in Residence” (With Armando González Pérez, Jason Meyler, Eufenia Sanchez de la Calle): \$13, 180.

## 2009

Research Grant from the Program for Cultural Cooperation between Spanish Ministry of Culture and United States' Universities. Project title: “The People’s Museum: the Prado and the Cultural Policy of the Second Republic”(\$ 2,500).

Marquette University Office of International Education award for international research travel (\$1000).

Mary and Robert Gettel Grant Award for research (\$ 650).

Marquette University Graduate School grant award for international conference travel (\$ 700).

## 2008

Marquette University Graduate School grant award for international conference travel (\$ 700).

Marquette University Nomination: NEH Summer Stipend.

## 2007

Marquette University Committee on Research Summer Faculty Fellowship (\$5,500.00) and Regular Research Grant (\$2,263.00): “Class, Gender, and the Communication of Spanish National Narratives in the Prado Museum in the 19<sup>th</sup>-early 20<sup>th</sup> Centuries.”

## 2005

Archival Research Grant for Foreign Hispanists “Pedro de Madrazo’s Works on Art History”. *Ministerio de Asuntos Exteriores de España* (Spain) (€ 3,400, approx. \$5,000).

## 2004

Research Grant “The Prado Museum and the Consolidation of Spanish National Identity”. *Fundación Carolina. Centro de Estudios Hispánicos Iberoamericanos* (Spain) (€ 3,400, approx. \$5,000).

## 2002

Marquette University School of Education Summer Grant for implementing technology into teaching (\$ 3,000).

Mary and Robert Gettel Grant Award for research (\$ 1,100) .

## 2001

Marquette University Summer Fellowship Research Grant (\$ 4,500) and Regular Research Grant for 2001-2002 (\$ 800).

Marquette University School of Education Summer Grant for implementing technology into teaching (\$ 3,000).

Marquette University Graduate School travel grant award (\$ 500).

Marquette University College of Arts and Sciences travel grant award (\$ 700).

#### 2000

Research Grant from the Program for Cultural Cooperation between Spanish Ministry of Culture and United States' Universities. Project title: Unauthorized Memories: Censorship, History, and Mass Culture in Spain under Franco" (\$ 2,500).

#### 1999

Mellon Grant Award (together with Prof. J.J.Daneri): "El mundo hispano hoy: a Multimedia Course for a Multimedia Classroom" (\$ 7, 000).

Mary and Robert Gettel Grant Award for research (\$ 700).

#### 1994

Georgetown University, Department of Spanish Departmental Fellowship Award.

#### 1992

European Parliament grant award for translation of *Lapidario* by Alfonso X the Learned, King of Castille (transl. from Old Spanish into Russian).

### VI. GRANTS APPLIED FOR (NOT FUNDED)

*Following the promotion to Associate Professor in 2009:*

2013: NEH Fellowship

2012: NEH Digital Humanities Level II Start-Up Grant: Afinoguénova (PI), Dr. Praveen Madiraju (Co-PI), Aishah Al Fadhalah (Contributor)

2010: NEH Summer Stipend

2009: NEH Summer Stipend

ACLS Frederick Burkhardt Fellowship

ACLS Fellowship

Institute for Advanced Study, School of Social Sciences

In Progress: Team Member, "L2 teaching and learning for neurodiverse students." Humanities Without Walls proposal.

### VII. HONORS AND AWARDS

#### 2019

College of Arts and Sciences Scholar of the Year.

Winner of Eleanor Tufts Award for best book in English on Spanish and Portuguese art and architecture.

#### 2012

Excellence in Advising nomination.

Golden Roses Award nomination, honoring women who support diversity and inclusivity throughout Marquette.

2010

Golden Roses Award nomination, honoring women who support diversity and inclusivity throughout Marquette.

2003

Teaching Recognition "To a Great Professor" from UCLA Student and Alumni Association.

1999

Nominated for Emory University Crystal Apples Award for Teaching Excellence in category "Excellence in Undergraduate Teaching, Small Class".

Ph.D. "with distinction", Georgetown University.

1988

M.A. equivalent of *magna cum laude*, Moscow Lomonosov State University.

## VIII. TEACHING

### At Marquette University:

Span-003: Intermediate Spanish I

Span-010: El mundo hispano hoy

Span-082: Composition and Conversation

Span-082: Grammar Review and Writing

Span-083/3002: Advanced Oral Skills

Span-090 (050): Introduction to Hispanic Literatures

Span-100: The Cultures of Spain

Span-106 (056): Masterpieces of Modern Spanish Literature

Span-172/Span 1043/1053: Spanish Society on Film

Span 182: Advanced Composition and Conversation

Span-192: 18th and 19<sup>th</sup>-century Spanish Literature

Span 198: Film and Literature in the Spanish-Speaking World (Spain)

Span 198: 20th century Hispanic Fiction and European Cinema

Span 198/298: Tourism and Culture in Spain

Span-220: Twentieth-Century Spanish Literature in Context (graduate seminar)

Span-295: José Ortega y Gasset and 20th-century Spanish Culture (indep.study)

Span-3005: Advanced Grammar and Writing for Heritage Speakers

Span-3002: Advanced Oral Skills

Span-4310/5310: Spanish Film and Society

HOPR-3953: Citizenship and Leisure, an Honors course

Span /FOLA 4931/593: Reading-Travel-Writing (The Travelers' Spain in 19<sup>th</sup> -21<sup>st</sup> Centuries).

Span-3505: Introduction to Literary Analysis for Heritage Speakers

Span-3710: Introduction to Spanish for Health Care

Span-4931: Literature, Arts and Cultural Exchange on the Camino de Santiago (a course and a walking study tour).

Span-4931: Islamic Spain, Past and Present (both in class and as a Study Abroad course)

Span-6575: Studies in Spanish Literature: Theater and Performance, 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> centuries (graduate seminar)

Core 1929: Truth, an interdisciplinary course with Chemistry and Theology

Courses designed for team teaching and accepted for the new Core of Common Studies

LLAC 1010: Working Without Borders

LLAC 2220: Cultures and Foodways

LLAC 2210: Watching World Cinema and Television Series

**At University of Wisconsin-Madison:**

SPAN 468: Spain's Moving Image: Spanish Film and Society

SPAN 715 (Graduate Topics Class): Destination Spain: Tourism, Culture, Identity

**At UCLA:**

SPAN 132: 20th-century Spanish Prose

SPAN M 161/COM LIT MI74: Film and Literature in the Hispanic World (Spain).

SPAN 233: Spanish Prose Literature after the Civil War (graduate seminar)

SPAN 272B: Subjects, Citizens, and Idiots in Postwar Spanish Fiction (graduate seminar)

**At Emory University:**

SPAN-212: Advanced Practice in Spanish

SPAN-300: Texts and Contexts

SPAN-302: Modern Hispanic Literature and Culture

SPAN-477G: Mass Culture and Daily Life under and after Franco

**At Georgetown University:**

SPAN-332: Modern Spain: Art, Politics, Society

SPAN-331: Peoples and Cultures: Early Spain

SPAN-III: Intensive Advanced Spanish

SPAN-032: Intensive Intermediate Spanish

SPAN-011: Intensive Basic Spanish

SPAN-103: Advanced Spanish I

SPAN-102: Culture and Civilization of Latin America

SPAN-101: Culture and Civilization of Spain

**IX. COMMITTEES AND UNIVERSITY SERVICE**

**University:**

- \* The Marquette Forum Steering Committee (2020-2022).
- \* Marquette MCC Advisory Committee (2021-).
- \* Association of Marquette University Women Women's Chair in Humanistic Studies Search Committee (Chair: 2013-2019, Member 2009-2019).
- \* McNair scholar mentor: Marisol Madrigal, 2018.
- \* Health Disparities Meeting Interdisciplinary Planning Group (2017-18).
- \* Haggerty Museum Review-Selection Committee (2011-2018).
- \* Core Review ad-hoc Committees (2015-2017).
- \* Arts at Marquette ad-hoc Planning Committee (2015-2017).
- \* Advisory Board Member: Gender and Sexuality Resource Center (2014-15).
- \* Academic Senate, elected representative of Helen Way Klingler College of Arts and Sciences (2010/11-2013/14).
- \* Faculty Council (2010/11-2013/14).
- \* Faculty Adviser: YES (Youth Empowered in the Struggle) Student Organization (2011-2013)

- \* Ad-hoc Committee for University Mission (coord. Dr. Stephanie Russell), July-August 2013.
- \* Ad-hoc Review Committee NEH Summer Stipend Program (coord. ORSP), August 2013.
- \* Co-organizer (with Dr. Susannah Bartlow, Director, Gender and Sexuality Resources Center): Visit by Norma Guillard and Catherine Murphy, September 18-20, 2013.
- \* NEH Regional Workshop, Mock Review Panelist, April 11, 2013 (coord. ORSP).
- \* Steering Committee for Gender, Race, and Class Multidisciplinary Research (Summer 2012).
- \* Resident Director, Marquette University in Madrid (2005-07).
- \* Marquette University Women's Studies Program Advisory Committee (2002-05).
- \* Committee on Faculty (2001/2-2004/5).
- \* Advisory Committee for the TTUT Project (Technology for Tomorrow's Urban Teachers) for Marquette University School of Education (2000-2003).
- \* Committee on Technology-Enhanced Learning (1999-2000).

#### **College:**

- \* College Recruitment and fundraising Events, on a regular basis.
- \* Visioning Group: Research (2011-12).

#### **Department:**

- \* Chair, 2019-.
- \* Chair of Strategic Planning, 2016-18.
- \* Faculty Development Committee: co-Chair (2016-2017).
- \* Faculty Development Committee: Chair (2015-2016).
- \* Director of Graduate Studies (Fall 2013, substituting for Dr. Armando González-Pérez).
- \* Strategic Planning Coordinator (2013-13).
- \* Advisory Committee (2011-2012).
- \* External Relations Committee (2011-2012).
- \* Committee on Research, co-Chair (2009-2010).
- \* SDP Honors Convocations 2013, 2012, 2011.
- \* Visit by Manuel Martín Cuenca, April 2012: organized class visits, film screenings, two round table discussions, and an international online workshop.
- \* Member of Ad-hoc committee for revising MA program in Spanish (with Drs. Bellver and Cortés-Vélez) (2011-12).
- \* Committee on Teaching and Technology (2007-09).
- \* Committee on Teaching Excellence (2007-08).
- \* Computer-Assisted Languages Teaching Committee (2001-05).
- \* Curriculum and Assessment Committee (2003-04).
- \* Advisory Committee (2000-03).
- \* Curriculum Committee (1999-2000).

#### **PhD Dissertation Committee Member:**

2021

Eva Sebbagh, "De Goya au 'goyesque'. Fondements et fortune de la construction d'une visibilité au musée du Prado (1819-1996)," UFR d'Etudes ibériques et latino-américaines, Sorbonne Université, 2021. Dissertation advisor: Nancy Bertier.

## 2020

Anthony Caffy, “El discurso sonoro en la filmografía de Ingmar Bergman,” Facultad de Ciencias de Información, Universidad Complutense de Madrid, 2020. Dissertation advisor: Laia Falcón.

Patricia García-Montón, “España de ficción. El Museo del Prado y los discursos de la Historia del Arte,” departamento de Historia Contemporánea de la Universidad Complutense de Madrid, 2020. Dissertation advisors: José María Faraldo and Miguel Morán Turina.

## 2017

Daniel Ares-López, “Modern Wild Natures. Cultures of Nature and Iberian Wildlife in Twentieth-Century Spain (1940-1980),” Department of Spanish and Portuguese University of Wisconsin-Madison. Dissertation advisor: Katarzyna Olga Beilin.

## MA Exam Committees at Marquette

### 2012-2013

Represented two fields: 1) 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup>-century Spanish Literature and 2) Spanish Cultural Studies

Mr. Anthony Pasero O'Malley (Committee Chair)

Ms. Cristina Edgar

Ms. Jamie Laurie

### 2011-2012

Ms. Elizabeth Sloan

Ms. Hannah Lane

### 2008-2009

Ms. Catherine Zirngibl

Mr. Andrew Wrobel

Ms. Callie Hendrickson

Mr. Jason Bolton (Committee Chair)

Mr. Alejandro Elizondo Romero.

### 2007-2008

Ms. Katherine Burns

Mr. Vicente Cortez

Ms. Jennifer Krutina

Mr. Gabriel Muciño

### 2004-2005

Mr. Lloyd Frías

Ms. Kerri Wendlandt

### 2003-2004

Ms. Kelley Hanna

Ms. Julie Mayer

### 2002-2003

Mr. Gerardo Cruz  
Ms. Linda Fuller  
Mr. Rolchie González  
Ms. Valerie Padgett-Krause  
Ms. Amalia Petrusha  
Ms. Jenna Wick

**2001-2002**

Ms. Sally Adam  
Ms. Kathleen Costello  
Ms. Brandi Zenzinger